DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 41 • Núm. 21 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. | Nov. 7 - 20, 2003

VOTO DEMOCRATA ARRASA EN NEW JERSEY



LOGIAS DE NEW JERSEY VISITARON A MASONES ENCARCELADOS EN CUBA

LA HABANA.- En esta foto vemos a la izquierda a Beny González, Venerable Maestro de la Logia "Esperanza" de Union City NJ cuando visitaba en la capital cubana, junto con el Dr Jose M. Cotera Vento, Secretario de la Gran Logia de Cuba, a Nancy Alfaya y a Laura Polanco, esposas respectivamente de los masones y periodistas independientes Jorge Olivera y Héctor Maceda, presos por la dictadura comunista. (Ver información completa en "Fraternales" por José Domínguez, página 11)



PRIMER COLOMBIANO ALCALDE

DOVER.- El republicano Javier Marín, de 37 años de edad, fue elegido Alcalde de Dover, convirtiéndose así en el primero de origen colombiano en New Jersey. El 38% de los vecinos de Dover son latinos.



SOLDADO MUERTO EN IRAK

NEWARK.- Joel Pérez, nativo de Puerto Rico, murió durante un ataque del enemigo contra un helicóptero en Iraq. Será sepultado con honores en New Jersey donde residía con su madre Luisa Mangual, su esposa Milagros Pérez y su hijita Jaileen. Aumenta el número de soldados hispanos muertos en Iraq. EPD



PROVIDENT BANK AYUDA A THE ARC

UNION CITY.- J. Freeman P. Ingram, Vice-Presidente y Olga del Rio Administradora Asistente del Provident Bank, respectivamente hicieron entrega del cheque de $35,000 dólares a Sandra Vasquez, Directora del programa The Arc of New Jersey para niños con retardo mental. Algunos de los cuales vemos aquí agradeciendo al banco. (Vea página 9).

LA TRIBUNA Reconoce MUJERES DESTACADAS 2003
Noviembre 16, 2003
Mediterranean Manor
255 Jefferson St. • Newark, NJ
Mas información al 201-617-1560



DIA DEL VETERANO

HISPANOS Y NEGROS EL 81% DE PRESOS EN CARCELES DE NJ

(Vea Noticias de la Comunidad en Pag 3)

INVESTIGAN REMESAS POR $1,500 MILLONES ENVIADAS DESDE N.J.

(Página 16)

NO HAY TAL EMBARGO: EN LA HABANA 153 EMPRESARIOS DE E.U. HACIENDO NEGOCIOS CON EL ENEMIGO

(Página 2)

LA CORTE SUPERIOR RECHAZA DEMANDA DE DOS PASTORES EPISCOPALES QUE QUIEREN CASARSE EN UNION CITY

(Vea Página 3)

Vea Política Pag. 2



Kenny



Sires



Stack



DeGise



Inclán

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Tuly B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
Felix Parel • Morán Mariño • Conchita Ruiz
Gladys Campanería • José Dominguez • Pablo Laserna

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

EL PUEBLO SABE POR QUIEN VOTA...

No importa cuanto gasten o digan los que están chupando o quieren chupar del gobierno, cuando el ciudadano consciente y no comprometido se encierra en la caseta electoral, vota por quien quiere y por los que considera mejores, como acaba de ocurrir en las elecciones del pasado martes.

En la vecina ciudad de Nueva York, una avalancha del 70% de los votos sepultó los intentos de Pataki-Bloomberg-Giuliani para eliminar los partidos políticos en los comicios municipales. En Nueva Jersey, la campaña de descrédito contra el Gobernador James McGreevey se fue por el alcantarillado pues el pueblo votó sí por todas sus propuestas y de paso, se llevó por delante al presidente republicano del Senado (24 años en el poder) y le dió el control de la legislatura estatal a los "burritos".

Localidad por localidad, los incumbentes latinos y puertorriqueños ganaron, los principales candidatos vencieron y en Jersey City y su comarca, la gente se olvidó de las guerritas partidistas y le dió su voto tanto a los de Cunningham como a los de Menéndez teniendo en cuenta la ejecutoria de cada cual. Algunos republicanos, muy pocos, ganaron, pero en general los demócratas barrieron y ahora hay que vigilarlos para que hagan buen uso del mandato popular recibido.

¡DEMOCRATAS BARRIERON EN NEW JERSEY...!

Por Lionel Rodriguez

El pueblo de New Jersey decidió en las elecciones del pasado martes devolverle el poder total al Partido Demócrata para lo cual eligió a la mayoría de los senadores y aumentó el control de la Asamblea.

En ese proceso fue importante el voto de los latinos que salió en proporciones mayores a las que se esperaban. La derrota republicana fue tan grande que hasta el veterano presidente del Senado, John Bennett, tiene que recoger sus bártulos. La decisión popular en NY y NJ debe preocupar mucho a la Casa Blanca. Sin embargo, los demócratas no tienen todavía un buen candidato presidencial.

En el condado Hudson el equipo demócrata arrasó eligiendo por abrumadoras mayorías a los Asambleístas Brian Stack y Albio Sires, al Senador Bernard Kenny, al ejecutivo del condado, Tom DeGise, al Secretario Javier Inclán y al Freeholder Radamés Velázquez. En Perth Amboy votaron por el Alcalde Joseph Vas para la Asamblea y en Jersey City por el Alcalde Cunningham para el Senado.

En todo el estado, citamos el triunfo de los incumbentes puertorriqueños y latinos y de otros candidatos muy observados. Ganaron los senadores Nicholas Sacco en el Distrito 32; Ronald Rice y Sharpe James en D 28 y 29; Glenn Cunningham D-31; Bernard Kenny D-33 y en la Asamblea Nilsa Cruz Pérez D-5; Joseph Vas D-19, Eric Muñoz (R) D-12; Wilfredo Caraballo D-29; Brian Stack y Albio Sires D-33; Nellie Pou, D-39.

En otras posiciones, el pueblo favoreció con sus votos al equipo demócrata en Kearny, que barrió para ratificar al Alcalde Al Santos; en East Newark ganó el Concejal Edward Serafín y fue aprobada la propuesta para demoler una vieja escuela y hacerla nueva. La única pregunta en la boleta del condado Hudson fue aprobada para aumentar impuestos para obras. Todas las preguntas estatales recibieron el SI, como había pedido McGreevey en intensa campaña condado por condado. En Guttenberg ganaron el Alcalde Dello Donna y los concejales Adela Martínez y Efraín Vélez. En Harrison repitieron el Alcalde McDougald y el Concejal Victor Villalba. Hubo un terremoto en Trenton al conocerse que el presidente republicano del Senado, John O. Bennett había perdido decisivamente ante la demócrata novata Ellen Karcher, del condado Monmouth, quien tuvo el respaldo de Gobernador McGreevey.

[illegible] TOTAL

Puede sonreir el Gobernador James McGreevey. A pesar de errores, polémicas y el déficit presupuestal heredado, hubo un "landslide" de votos populares aprobando su política y sus propuestas.

Radamés Velázquez, nuevo Freeholder

Nicholas Sacco, reelegido Senador

Al Santos, Alcalde de Kearny

AUMENTAN NEGOCIOS ENTRE LOS BUSH Y CASTRO A PESAR DE "CONDENA" EN NACIONES UNIDAS CONTRA UN "EMBARGO" QUE SABEN ES MENTIRA

Desde el domingo se celebra en La Habana la XXI Feria de Comercio y ya los empresarios norteamericanos han firmado contratos con el enemigo por $30 millones pero Pedro Alvarez, director de ALIMPORT espera llegar a los $100 millones. Hay 71 compañías agropecuarias norteamericanas participando con 26 kioskos además de 153 empresarios de 19 estados destacándose 14 compañías y 38 hombres de negocios de La Florida.

Por Lionel Rodriguez

Los muertos cubanos por la libertad de la Patria tiemblan en sus tumbas y los buenos exiliados políticos se enfurecen ante la contradicción de que mientras en el palacio de la ONU los empleados del dictador lloran contra el "embargo" y casi todos los países votan para "condenarlo", en realidad los negocios entre Cuba y Estados Unidos marchan muy bien, constantemente llegan a La Habana inversionistas y negociantes a firmar pactos con el dictador y no se detiene el flujo de visitantes, remesas, etc para seguir apuntalando al régimen.

En el tiempo que el Presidente George Bush lleva en el poder, le ha vendido al enemigo castrista más de $500 millones en mercancías diversas y no ha detenido el flujo de dinero hacia la isla infeliz. Su hermano, el Gobernador Jeb Bush (presunto heredero del trono) abre lo puertos floridanos para los negocios con Castro, autoriza la venta de reses y productos, los viajes de empresarios de Florida a La Habana para firmar convenios con Alimport, etc. Agencias de turismo de los Estados Unidos contratan servicios, etc, etc. En Cuba, con dólares, se puede comprar cualquier cosa "made in USA". El embargo es una cruel mentira, una payasada politiquera de ambas partes. ¡DESCANSEN EN PAZ LAS VICTIMAS DEL COMUNISMO Y DEL CAPITALISMO!

John Park Ride, presidente de los ganaderos de La Florida, visitando la granja "Niña Bonita" de La Habana, como parte de frecuentes negocios con el enemigo, autorizados por el gobierno de E.U.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

UNA PAREJA DE PASTORES EPISCOPALES DE UNION CITY PIDE LE RECONOZCAN DERECHOS MATRIMONIALES NORMALES PERO UN JUEZ LES NEGO LA DEMANDA

TRENTON.- La Jueza Linda Feinberg, de la Corte Superior de New Jersey rechazó la demanda presentada por dos pastores episcopales (varones) de Union City y otras seis parejas similares del estado que, alegando que viven juntos y en algunos casos tienen hijos adoptados, solicitan se les reconozcan los derechos matrimoniales usuales de modo que puedan tener las seguridades legales derivadas. El Fiscal alegó que "sin dudar de la sinceridad en relaciones de parejas del mismo sexo, la ley vigente en NJ y su Constitución estatal no permiten tales matrimonios". Los pastores episcopales de Union City fueron identificados como Mark Lewis y Dennis Winslow, que son pareja por diez años. La demanda se presentó en Jersey City y la decisión de la Jueza de Trenton será apelada por el Fondo de Defensa Legal Lambda de NY.

CONFERENCIA PARA DISCUTIR DESPROPORCIONADA POBLACION DE NEGROS E HISPANOS PRESOS EN CARCELES DE NEW JERSEY

PISCATAWAY.- Según el Censo, hispanos y negros son el 27% de la población de New Jersey pero sin embargo son el 81% de los encarcelados en prisiones del estado, una desproporción que será discutida durante reunión convocada para este sábado 8 de noviembre de 8 AM a 4 PM en el Colegio Livingston de la Universidad Rutgers, recinto de Piscataway, teléfono (732) 828-7606. El orador central será Devon Brown, el primer negro que ocupa el cargo de Comisionado estatal del Departamento de Correcciones. Participarán representantes de varios grupos que examinarán las causas, efectos y posibles soluciones de la desigual situación. El evento es patrocinado por la Asociación de Directores Hispanos de NJ, la Convención Nacional de Asuntos Negros, el Departamento de Correcciones y el estado.

BUEN TRABAJO DE LA POLICIA

UNION CITY.- La Policía hizo un excelente trabajo de vigilancia durante la celebración del Halloween. Aquí vemos a la derecha al nuevo Diputado Jefe Charles Everett con varios oficiales. (Foto Lionel)

DISCUTEN EL CONTROL DE RENTAS

ATLANTIC CITY.- Las bondades y los males del control de rentas serán discutidos por propietarios e inquilinos durante una conferencia el miércoles 19 de noviembre desde las 3.45 PM en el Centro de Convenciones de Atlantic City, con patrocinio de la Liga de Municipalidades y de la Asociación para nivelar las Rentas. El panel será conducido por el Alcalde y senador electo Glenn D. Cunningham.

CONSULADO MOVIL DOMINICANO

UNION CITY.- El Consulado de la República Dominicana informa que este domingo 9 de noviembre entre las 10 AM y 4 PM estará ofreciendo servicios gratis con su sistema de "consulado móvil" en el Centro Walter del # 507 West Street y calle 5 en asuntos de pasaportes, documentos, caras, poderes, viajes, etc.

MULTIPLICAN PLANES DE VIVIENDAS

UNION CITY.- El Gobernador James McGreevey y el Alcalde Brian Stack con otros funcionarios dieron detalles del plan piloto de $366 millones para convertir el viejo Stadium Roosevelt en un complejo mixto de escuela y apartamentos. Por otra parte Stack visitó con dirigentes de la Autoridad de Viviendas las obras de modernización y mejoras en el proyecto de viviendas Hillsie Terrace en la calle 39. En la vecina ciudad de Jersey City, el stadium "Roosevelt" y su estacionamiento en la ruta 440 y calle Kellog serán transformados en 380 viviendas "townhouses". El pueblo espera casas baratas para familias pobres.

ANIVERSARIO DE "GÜIRO Y MARACA"

JERSEY CITY.- La organización puertorriqueña "Segunda Quimbamba" y su revista "Güiro y Maraca" celebrará su aniversario con una fiesta de bomba y plena el 26 de noviembre desde las 8 PM en salones de la Iglesia de la Gracia, calle Segunda y Erie de Jersey City, teléfono (201) 420-6332.

FUNDACION ECUATORIANO AMERICANA

NEWARK.- La Fundación Ecuatoriana Americana patrocina un fórum internacional de negocios hispanos que va a desarrollarse el sábado 15 de noviembre de 9 AM a 3 PM en el Hilton Newark Gateway. Los interesados deben llamar a los teléfonos (201) 488-6944 o 707-1121.

AYUDA AL EJERCITO DE SALVACION

UNION CITY.- El Ejército de Salvación pide al pueblo sus contribuciones para su jornada caritativa anual de Navidad. Llamar al teléfono (908) 851-8227.

PARA JUGUETES GRATIS

JERSEY CITY.- Un grupo de amigos prepara regalar juguetes a los niños pobres el 20 de diciembre en la plaza Martin Luther King. Quienes deseen cooperar con donativos llamar al teléfono (201) 865-0383.

LIONEL RODRIGUEZ RECIBIRA PREMIO "UNIDOS POR CUBA"

WEST NEW YORK.- Nuestro Director Lionel Rodríguez recibirá la Orden "Unidos por Cuba" que otorga la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos durante un acto y banquete conjunto con las Logias Masónicas a celebrarse el sábado 6 de diciembre a las 8 PM en el Hudson Hall de Hudson Avenue y calle 60 wn WNY. Según reglamentos de la UEPPC, la Orden se otorga a personas "que han permanecido activos en la lucha por la libertad de Cuba durante los últimos 40 años".



LO QUE SERA STADIUM ROOSEVELT

UNION CITY.- Maqueta que muestra como el Stadium Roosevelt de Kennedy Boulevard y sus alrededores serán transformados viviendas y una escuela con el campo de futbol en el techo.

UNION CITY, NJ.- El Gobernador James McGreevey rodeado por el Alcalde Brian Stack y altos funcionarios visitó el antiguo stadium "Roosevelt" para hablar de varios proyectos multimillonarios de construcción de escuelas y viviendas sobre los que mostró maquetas y dibujos y que ocuparán las zonas entre las calles 22 y 30, Summit Avenue y Kennedy Boulevard.

El proyecto incluye demoler el stadium "Roosevelt" para utilizar su espacio en la construcción de un moderno centro escolar y un complejo de viviendas al costo de $366 millones. La escuela servirá a 1,700 alumnos e incluirá gimnasio, auditorio, cafetería, un centro de salud, centro de cuidado infantil y un campo deportivo a construirse en el techo del nuevo edificio. Se calcula que las obras podrían terminar en el año 2007. El Alcalde Stack dijo que "Union City es una ciudad superpoblada donde no hay terrenos disponibles y es necesario usar los del stadium para las necesidades escolares".

El proyecto cubrirá nueve bloques en el campo deportivo y sus alrededores, la creación de 550 apartamentos "a precios accesibles" y en lo que hoy es el stadium se levantará la nueva escuela HS Emerson. Un centro de salud y de cuidados infantiles se construirá en lo que fue la funeraria Schlemam en Kennedy Boulevard. Un sector de Kerrigan Avenue va a cerrarse para agregar al plan un rectángulo hoy no utilizado McGreevey indicó que para todo el estado hay un programa de construcción de 1,300 escuelas, para lo cual está atrayendo contribuciones privadas. Las escuelas se harán en seis ciudades, Union City, East Orange, New Brunswick, Trenton, Camden y Vineland y que el plan de ejecución de cinco años será reducido a tres. Este año piensan abrir 95 escuelas nuevas y 159 el año próximo. El estado comprará cien sitios y localizará $1,000 millones de diversas fuentes para construir más escuelas. Según el Gobernador y el Alcalde, estos planes "atraerán otras inversiones y crearán más empleos". El Alcalde Stack anunció la creación de "comités de vecinos" de la zona del Stadium para consultas sobre decisiones. Mientras duren las obras, las actividades deportivas que se hacen en el "Roosevelt" pasarán al terreno de la nueva escuela "José Martí" que se levanta cerca del Monasterio.

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez



¡¿PAZ PARA COLOMBIA?!
Creo que Uribe es el mejor gobernante que ha tenido Colombia. Por eso me siento triste, furioso y confundido porque el pueblo no apoyó su referendo y eligió a comunistas para cargos importantes. !Hasta a un ciego que no sabe ni lo que firma...!

LANZAMIENTOS DE CONTRERAS
Abogados del fracasado lanzador cubano José Contreras le gestionan permiso para que pueda viajar a Cuba y ver a su familia. Con dólares el dictador lo resuelve todo. Y ya sabemos que la mayoria de los cubanos que en los últimos tiempos llegan aqui, no hablan de política y solo piensan en regresar lo antes posible para exhibirse. Van y vienen "por la libre..."

REMESAS POR $BILLONES$
Los asambleístas Mokeon y Scalera piden investigar unas 130 agencias de New Jersey que aparentemente no toman muchas precauciones para transferir a otros países $1,500 millones anuales.

LIBERTAD DE OPINIONES
Hace un par de años deambulaba por las calles de Union City la periodista Ann Louise Bardach, "free-lance" para el New York Times. Durante meses estuvo por varios países, incluyendo Cuba, donde entrevistó al dictador. Acaba de publicar el libro "Cuba confidencial" lleno de ataques contra quienes se oponen al dictador incluyendo a algunos anti-comunistas del condado Hudson. (Por supuesto, ya el libraco tiene premios)

BURROS PATEAN A ELEFANTES
El pueblo de New Jersey decidió el martes que los demócratas tengan 21 Senadores y los republicanos bajen a 18. En la Asamblea, los demócratas tendrán 47 y los republicanos 33. En Nueva York, el 70% de los votos derrotó una propuesta de Bloomberg, Pataki y Giuliani. La moraleja se la dejo al lector.

¿RECUERDAN A LINDA TRIPP?
Fué la "chivata" que grabó las conversaciones de Mónica Lewinski y las reveló para un intento de juicio contra el Presidente Clinton. Ahora el Departamento de Defensa le pagará $595,000 para "arreglar" una demanda que ella presentó alegando violaciones del Acta Civil porque "divulgaron que había trabajado para el anterior Presidente Bush y para el Pentágono". Las especulaciones se las dejo al lector...

SIGUE LA RUMBA...
El Colegio Hostos de El Bronx prepara presentaciones de la Orquesta Aragón de Castro junto a Johnny Pacheco y traerá a otros grupos de la isla esclava. (Lionel Rodríguez PO BOX 4478 Union City, NJ 07087)

CERRARAN FABRICA DE GM
LINDEN.- La General Motors anuncia el cierre de su fábrica de vehículos en Lynden NJ para el mes de enero, despidiendo a 300 trabajadores y causando enormes daños a la economía local.

COMPRA POR $330 MILLONES
NEWARK.- La corporación Hillenbrand compra por $330 millones la empresa Mediq que radica en New Jersey y provee equipos médicos y servicios a hospitales.

VENDEN EDIFICIO HISTÓRICO
JERSEY CITY.- La corporación Hartz Mountain Industries compra el edificio histórico del 15 Exchange Place, dicen que por $24 millones.

ANIVERSARIO DE LA CAIDA DEL MURO DE BERLIN

Por Lionel Rodríguez

El 9 de noviembre de 1989 llegó la orden: "A partir de este momento todo alemán es libre para viajar sin las actuales reglas". Había caído el muro de Berlín, se desplomaba el imperio soviético. Pero, aunque golpeada, sobrevive la conspiración comunista.

Mi esposa y yo llegamos a un hotel de Berlín cerca de la Puerta de Brandeburgo, dejamos los bultos y tomamos un ómnibus para visitar lo poco que queda del "Muro de Berlín", cerca del "punto Charlie", única puerta de comunicación que permitía el ejército de ocupación soviético entre "las dos Alemania".

Cerca de allí está el "Museo de las Fugas" donde se exhiben fotos, documentos, artefactos etc relacionados con los muchos ingeniosos intentos de los berlineses del Este para huir hacia la libertad, frecuentemente al costo de sus vidas. En ambos sitios fué inevitable que recordáramos la tragedia de Cuba, nuestra patria.

El muro comenzó a construirse el 13 de agosto de 1961 en un esfuerzo de los rusos por impedir la fuga de los alemanes hacia el Occidente. Con el tiempo derrumbaron casas, parques, monumentos, calles para instalar la muralla fuertemente artillada y patrullada por esbirros y perros feroces. De la infame cerca solo quedan unas piedras. Pero el comunismo persiste.



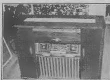
A este mini-automóvil autorizado para viajar entre los dos sectores de Berlín sus dueños le quitaron el equipo de calefacción en cuyo espacio escondían a una persona. Los descubrieron en la décima fuga...



Así era el Muro de Berlín durante la ocupación de las tropas comunistas.



Contemplamos un submarino miniatura construido con un tanque y un motor de bicicleta. El «inventor» navegó cinco horas pero al fin cruzó hacia la libertad...



Dentro de este radio antiguo buyó una mujer...



Fotos y documentos narran la historia del túnel que varios vecinos construyeron en 1957 a 12 metros por debajo del muro. Tenia 145 metros de largo y por allí escaparon 58 personas...

CENA CONJUNTA MASONES Y EX-PRESOS

WEST NEW YORK.- La cena criolla anual profondos de la Casa Templo Masónico y la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos va a celebrarse el sábado 6 de diciembre desde las 8 PM en el Hudson Hall de la Avenida Hudson y calle 60 de WNY. Donación $15 por persona.

LA TRIBUNA • MUJERES DISTINGUIDAS 2003





Noviembre 16, 2003 • 2:00 p.m. - 8:00 p.m.

Mediterranean Manor

255 Jefferson Street • Newark, N. J. • Phone: 973-465-1966

$50.00 por persona

Incluye: Cocktail, cena, postre, café, té, cerveza, vino y soda

DJ • Show & Baile

R.S.V.P. En Noviembre 13, 2003 • Tel: 201-617-1360

Rumolemar@aol.com



Dr. Eneida Agosto, M.D. ..... Internal Medicine - Rheumatology - Columbia Presbyterian - Bronx Lebanon Hospital • New York, N Y

Marilza Balcazar ..... Manager • Fleet Bank • Union City, N. J.

Mirta Cairo ..... Dir. of Community & Customer Relations St. Mary's Hospital • Hoboken, N. J.

Mary Calderon ..... Hair Stylist - Cosmetology • Magic Hair • West New York, N. J.

Olga Casillas ..... Assistant Vice-President • Wachovia Bank, NA • Newark, N. J.

Priscilla Davis ..... Certified Educator • Fort Lee, N. J.

Jhoselin Fernandez ..... Regional Manager • Fleet Bank • Denville, N. J.

Yicel Fraujal ..... Community Leader • Jersey City, N. J.

Sherryl Gordon ..... Executive Director / NJ Public Employees Council 1 • Trenton, N. J.

Carolyn S. Holmes ..... President • Executive Director North NJ District Council 71 • Williamstown, N. J.

Hon. Dora L. Irizarry ..... Judge Supreme Court • Brooklyn, N. Y.

Mayra Marte ..... Owner - Step' in Salon • Elizabeth, N. J.

Monica Nuñez ..... College Laboratory Technician / Borough of Manhattan Community College/ Cuny • New York

Karen Pujol ..... Owner • Flash International • Union City, N. J.

Juana Reyes ..... Certified Educator • Passaic, N. J.

Marlene Siegel ..... President • Ecuatorian Rainforest West Paterson, N. J.

Megan Smith ..... Artistic Director - The Grace Theatre • Union City, N. J.

Lic. Patricia G. Sosa ..... Executive Manager • Esthetic Clinic • North Bergen, N. J.

Zori Sulsona ..... Human Resource • Fleet Bank • Ridgefield Park, N. J.

EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

SANTERO O EXHIBICIONISTA • HAGA FELIZ UN NIÑO • EXPONEN PINTORES CUBANOS • EN SUS SWEET 16 • NOTICIAS RAPIDAS

SANTERO O EXHIBICIONISTA

En los últimos dias pudimos ver a través de la pantalla chica, un verdadero "show" orquestado con fines de publicidad por un titulado santero, donde se pudo ver a las claras, como sacrificaba animales y realizaba ritos y cantos extraños muy lejos de los qaue se realizan en las ceremonias de esa religion. Dado el escandalo que ello produjo, me visitaron un grupo de conocidos santeros, muy respetados por todos, los que me pidieron explicara al público su desacuerdo con lo sucedido ese dia. Nos dicen ellos a manera de información que la Santeria es una religión muy antigua, data del tiempo de la esclavitud, dicha religion nace en Nigeria, Africa y es traida a tierras cubanas por los esclabos y heredada por nosotros de nuestros antepasados. La Santeria fue considerada durante muchos años como una religion de ignorantes compuesta unicamente por negros, constituyendo esta religion como un "tabú", originandose cuentos que se le hacian a los menores que los santeros sacrificaban niños en actos sdatanicos, nada mas lejo de la verdad, ya que la Santeria trata de resolver los problemas que las personas puedan tener, todo lo que se decia de la la Santeria como religion satanica, nadie lo ha podido comprobar, siendo ello originada por una conjura para desprestigiar la misma debido al auge que ha venido teniendo, donde hoy dia millones de seguidores tiene alrededor del mundo, donde nos encontramos con profesionales, politicos, ricos y pobres, negros y blancos dentro de sus filas, desmintiendo ello todas aquellas historias echadas a rodar.Sus ritos son secretos, su lengua o Patakies son del amplio conocimiento de sus seguidores, sus fiestas son de puertas abiertas al público, donde se tocan tambores y se le brinda al visitante comida, dulces y frutas. Recuerde que no se puede hablar de una religion cualquiera que esta sea, por el solo hecho de que le han dicho, para hablar de una religion hay que conocer sus raices y origen. Pero recordemos que todo conglomerado y las religiones no son una exepción, nos encontramos con personas que usan la misma para el beneficio propio, tratando de explotar a las personas que acuden a ellos en busca de un alivio a sus problemas.No pretendo polemizar con nadie con este modesto trabajo, solo aclarar los conceptos que han existido sobre esta religion que hoy por hoy podemos decir es respetada y cuenta con millones de seguidores en el mundo, porque han sabido ganarse el respeto y la confianza, pero lo que no se puede permitir es el desafio abierto de personas que por atraer la atención del público hagan y deshagan en deprimento de la religion, nos dicen nuestros visitantes

HAGA FELIZ UN NIÑO

Como en años anteriores las Mujeres Cubanas-Americanas, que preside la destacada professional Dra. Siomara Sánchez, se disponen a celebrar su Banquete Anual con el lema "HAGA FELIZ UN NIÑO "con el objetivo de recaudar los fondos necesarios para la adquisición de Juguetes que luego serán distribuidos a los niños pobres del area, el Domingo 4 de enero en el Teatro Park, de Union city, bella obra la que viene realizando Siomara y los miembros de esa Institución, preocupadas por llevar un poco de alegría a los mas necesitados, al tiempo que contribuyen a mantener la bella illusión en ellos de Los Tres Reyes Magos. Felicitamos a la Dra, Siomara Sánchez y a los miembros de la Asociación por esta humana obra. ¡ARRIBA CORAZONES!

E.P.D. FRANCISCA OFELIA NIBOT

A la edad de 83 años dejo de existir en la ciudad de Bergenfield, N.J. la que fuera madre ejemplar Francisca Ofelia Nibot viuda de Eugenio Nibot, tronco de una respetable familia y madre amantisima de nuestro buen amigo José Nibot. Su cadaver fue velado en Frech Funeral Home de la ciudad de Dummont, donde desde horas tempranas desfilaron ante su feretro cientos de personalidades amigas que fueron a darle su ultimo adios. Hasta nuestra buena amiga Clara Nibot, su esposo José, sus hijos Sylvia y Ismael, asi como los demás integrantes de la familia, nuestro mas sentido pésame y nuestra oración por el eterno descanso de quien en vida fue Francisca O. Nibot.

EXPONEN PINTORES CUBANOS

La reconocida artista del pincel Dalia Condis y Julio Borges, el próximo dia 7 de noviembre, expondran sus pinturas teniendo como Sponsor a Bella Forma Weight & Beauty Center Gallery, cuyo presidente es Lemaire Barata. Dicha exposición de arte 2003, por la calidad de los trabajos de ambos pintores, estamos seguro constituiran un indiscutible éxito. Recuerde Noviembre 7 a las 7:30 p.m. la cita es con Dalia Condis y Julio Borges apoyando nuestros valores. Lugar: 5620 Bergnline Ave. Suite 2. West New York. N.J. Telf: (201) 348-3366

EN SUS SWEET 16

La bella y delicada señorita Crystal Marie Green, el próximo Viernes 21 de noviembre arriba a la edad de los sueños y las bellas ilusiones, sus ansiados dieciseis años. Para tan señalada ocación, su abuela la elegante y distinguida dama Carmen Shardon, le ofrecerá una recepción en los elegantes salones del "Princess Chateau" del 111 route 46, West Lodi, lo cual constituira todo un success. Desde esta columna enviamos a la linta Crystal Marie, nuestra felicitación, deseando vea convertido en realidad ese dia todos sus sueños..

NOTICIAS RAPIDAS.......

VAYA CON ESTOS SENADORES, con votación de 59 a 36 votaron por eliminar las restricciones para viajar a Cuba, en desafio a la amenaza del presidente Bush de vetarla, a las claras se ve que a estos señores no les conviene que se suspendan estos vuelos, sabra dios porque .... EN DIAS PASADOS VIMOS a una señora caerse en la esquina de Bergenline y la 45 donde se reconstruye un Banco, ¿motivo? estaban poniendo el cemento en el frente y no pusieron como deben hacerlo una pasarela para el público, pusieron unas cintas y usted tenia que pasar por la calle, con equipos obstrucionando y el tráfico, cuando la señora cayo al piso, donde estan nuestros inspectores que no les obligaron a poner esa pasarela, ¿donde estaban ellos?........ ESA VELOCIDAD LOCA, de algunos automovilistas cuando ven que la luz va a cambiar y en esos momentos está pasando un ciudadano, es abusive ello ya que tartan de asustar al peatón....... A BERGENLINE SE LE PUEDE llamar ahora la avenida de los Bancos, pues hay mas bancos que residentes....... UNA GRAN MAYORIA DE LOS EMPLEADOS de la ciudad que estan para pasar los niños y las personas de edad avanzada, deben ser mas atentos con su trabajo, pues ellos en su mayoria cuando ven una persona mayor pasar se hacen los chivo locos y siguen conversando y no les ayudan a cruzar, cuando debian ofrecerle su ayuda.........y esto es todo por hoy amigos, grcias por leerme y que Dios me los bendiga.

"Para Todos"

Con Ruth Molenaar

Escríbanme a LA TRIBUNA,
Ruth Molenaar
P. O. Box 805, Union City, N. J. 07087
rumolenaar@aol.com

LA MALDICION DEL CASTILLO

Teresa Medeiros
Urano Publishing

Escocia, 1761. En la pequeña aldea de Ballybliss los lugareños están atemorizados. El señor y su heredero, los caballeros del castillo de Weycraig, han fallecido y en su lugar, el castillo ha sido tomado por un dragón temible que no cesa de hacerles peticiones. Sólo les queda una solución: entregarle a una joven virgen para saciar su sed de sangre joven. Sin embargo, la única mujer que queda virgen en la aldea es la rebelde Gwendolyn Wilder que ya ha cumplido los veinticinco. ¿Podrá Gwendolyn calmar la ira del dragón? ¿O caerá en las garras del hombre que se esconde detrás del disfraz del sanguinario monstruo?

"Una fascinante mezcla de magia y mitología que conquistará tu corazón"

Tami Hoag

"Una pura delicia. La maldición del castillo te traslada a un mundo donde gobierna el romance y donde los cuentos de hadas se convierten en realidad"

Iris Johansen

Teresa Medeiros se ha ganado el corazón de los lectores desde su primera novela, escrita a la edad de veintiún años. Hoy es una autora reconocida en el género del romance histórico, y ha vendido millones de ejemplares. Sus novelas están tejidas de fantasía, ternura y humor. Sus novelas están en la lista de bestsellers de USA Today y Publishers Weekly, fue elegida una de las "Top Ten Favorite Romance Authors" por la revista Affaire de Coeur y ganó el "Choice Award" de los críticos del Romantic Times para la "Mejor Novela Histórica de Amor y Risa". Teresa Medeiros vive en Kentucky, con su marido y sus cuatro gatos.

FIESTA
LA TRIBUNA
"MUJERES DESTACADAS 2003"
Nov. 16, 2003
MEDITERRANEAN MANOR
255 Jefferson St.
Newark, NJ
Para Informes:
201-617-1360

TEATRO HUDSON EXPLOITED

UNION CITY.- La temporada del Hudson Exploiter Theater Company en el teatro Park del # 560 calle 32 de Union City comenzará desde el 14 de noviembre a las 8 PM con la obra "Mourning" de Adrián Rodriguez, descrita como "basada en el horrible atentado del 9-11-01 ensambla distintas historias en una sola sobre la condición humana y sus reacciones". Concluye con un show titulado "Manhatitlan". Se presentará también en noviembre 15 y 21 y diciembre 4 al 13 a las 8 PM con un reparto estelar. Detalles y boletos llamando al teléfono (201) 865-6989 Ext 20.

NUEVA JUNTA DIRECTIVA DEL CLUB DE LEONES

Newark.- El Club de Leones Newark Borinquen del Distrito 16-E, escogió su nueva Junta Directiva 2003 - 2004 compuesta por las siguientes personas: Iris Martinez Arroyo, Presidente; Fernando Navarro, Pasado Presidente: Ruth Molenaar, 1ra. Vice-Presidente: Monica Nuñez, 2da. Vice-Presidente: Emma Bustos y Silvia Gregory, 3ra. Vice-Presidenta: Ruben Pabón, Secretario: Fernando Navarro, Tesorero y los oficiales: Jerry López, Rafael Nuñez, Gilberto Lizardi, Miguel E. Rodriguez, Xiomara Torres.

THE ARC OF HUDSON COUNTY

UNION CITY.- En la foto Sandra Vasquez, Directora; Gordon B. Shelton, Presidente; Thomas Baffuto, Director Ejecutivo de "The Arc of New Jersey", acompañadas por J. Freeman P. Ingram, Vice-Presidente del Providen Bank, quien donó cheque de $35,000 dólares para el programa de niños con retraso mentales.

LA OBRA DE "THE ARC"CON NIÑOS RETARDADOS

UNION CITY.- En el # 405-409 de la calle 36 en Union City NJ 07087 con el teléfono (201) 319-9229 funciona THE ARC, programa especialmente diseñado para personas con retardo mental y sus familiares, donde se presta una atención muy cuidadosa a los niños.

The Arc of Hudson County tiene como presidenta a Susana Albistur y como Directora a Sandra Vásquez secundada por un personal capacitado, entrenado y eficaz entre cuyas misiones están: ofrecer información, referidos, consejería, campos de verano, planes después de la escuela, atenciones diarias, etc en siete programas diferentes, vinculados a las más modernas instituciones que proveen servicios a personas con problemas de desarrollo mental y especialmente los niños.

Todos los primeros y terceros miércoles de cada mes a las 4 PM The Arc ofrece actividades recreativas para niños y jóvenes de 3 a 25 años de edad, que comparten en artes manuales, ejercicios, etc. Los programas después de la escuela son para edades de entre 6 a 21 años, de lunes a viernes, de 3 a 6 PM. Se invita a las familias a asistir a dos sesiones especiales, el 14 de noviembre y el 12 de diciembre a las 6.30 PM el público está invitado a escuchar a especialistas hablando de como las familias pueden enfrentar el problema de hijos incapacitados. Las charlas son en el mismo centro 405-409 calle 36, Union City. Habrá un encuentro especial de Navidad. LA TRIBUNA elogia el trabajo de The Arc para los niños con retardo mental y saluda a Provident Bank por su cooperación.

CLUB DE LEONES OTORGA BECAS

Newark.- El Club de Leones Newark Borinquen del Distrito 16-E, otorgó becas a Erika Velez, Rutgers University; Krissia Diaz, Bloomfield College y a Leslie Salazar, Montclair State University, (sentadas), ellas acompañadas en la foto por la gran mayoría de la Junta Directiva del Club de Leones y por el Gobernador del Distrito 16-E, Ismael Lafarga.

✝

GLADYS ROMERO

Muy sentido el fallecimiento de Gladys Garcia Romero, quien fuera estimada Secretaria de la Junta de Educación de Union City. Nuestro pésame a su esposo Eduardo, y a su hijo el Oficial de Policía Edward Romero, su esposa Yadira y a todos sus familiares.

MUNICIPIO DE DUNELLEN
NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN ESPECIAL DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN
MARTES, 9 DE DICIEMBRE DEL 2003
2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO MUNICIPIO DE DUNELLEN EN EL CONDADO DE MIDDLESEX, NEW JERSEY, RESUELVE QUE se llevará a cabo una ELECCIÓN ESPECIAL para los votantes legales del Distrito Escolar el Martes, 9 de Diciembre del 2003, propósitos dados a continuación.

Las urnas en el Distrito Escolar abrirán a la 2:00 p.m. y permaneceran abiertas hasta las 9:00 p.m. y cuanto sea necesario para que todos los votantes legales presentes en ese momento puedan votar.

Propuestas, en su gran parte la siguiente forma deberá ser presentada a los votantes en la Elección Especial:

PROPUESTA 1

La Junta de Educación del Municipio de Dunellen en el Condado de Middlesex, New Jersey, está autorizada a (A) construir adiciones para, renovar, mejorar, amueblar y equipar (i) la Escuela Elemental Faber para proveer un reemplazo de la estructura temporal con la adición de salones de clases, una entrada segura, oficina principal/enfermería y la relocalización de la cocina y de varias alteraciones del interior, adelantos de la facilidad y mejoras del lugar (ii) la Escuela Intermedia Lincoln para proveer una adición, alteraciones al interior, adelantos de la facilidad y mejoras del lugar y (iii) la Escuela Secundaria Dunellen para proveer alteraciones del interior, adelantos de la facilidad y mejoras del lugar; (B) adquirir la propiedad adyacente a la Escuela Intermedia Lincoln localizada en el 416 Dunellen Ave; (C) gastar en dichos proyectos una cantidad agregada que no exceda $14,199,501, gastos que serán financiados en parte por una subvención Estatal de $4,276,972, representando 43.1889% del costo final elegible del proyecto que es $9,902,936 como ha sido determinado por el Comisionado de Educación ($2,737,172 asignado a la Escuela Elemental Faber; $3,695,610 a la Escuela Intermedia Lincoln y $3,470,154 a la Escuela Secundaria Dunellen); y (D) emitir bonos por una cantidad agregada que no exceda $9,922,529 representando la parte que le corresponde al Distrito Escolar local ($3,802,299 asignado a la Escuela Elemental Faber; $4,123,799 a la Escuela Intermedia Lincoln y $1,996,431 a la Escuela Secundaria Dunellen) de ésta manera utilizando $1,843,538 de los $8,605,184 del margen de endeudamiento del Municipio de Dunellen anteriormente disponible para otros adelantos. El proyecto incluye $747,050 para elementos de construcción de las facilidades escolares en adición a los reglamentos de eficiencia de facilidades, desarolladas por el Comisionado de Educación, o que de otra manera no fueran elegibles para el apoyo del Estado de acuerdo con N.J.S.A 18A:7G-5(g) ($722,050 asignado a la Escuela Elemental Faber y $25,000 a la Escuela Secundaria Dunellen).

LA SIGUIENTE PROPUESTA 2, SI APROBADA, SOLO SERÁ ACOMETIDA POR LA JUNTA, SI LA PROPUESTA 1 TAMBIÉN ES APROBADA.

PROPUESTA 2

Asumiendo que la Propuesta 1 sea aprobada por los votantes, la Junta está autorizada, aún más, a acometer (A) (i) un laboratorio y el reemplazo de ventanas y adelantos del lugar en la Escuela Elemental Faber y (ii) mejoras al sistema de escape del laboratorio de la facilidad y el reemplazo del alumbrado del gimnacio en la Escuela Secundaria Dunellen; (B) gastar en dichos proyectos una cantidad agregada que no exceda $837,649, gastos que serán financiados en parte por una subvención Estatal de $340,177, representando 43.1889% del costo final elegible del proyecto que es $787,648 como ha sido determinado por el Comisionado de Educación ($646,030 asignado a la Escuela Elemental Faber y $141,618 a la Escuela Secundaria); (C) emitir bonos por una cantidad agregada que no exceda $497,472 representando la parte que le corresponde al Distrito Escolar local ($417,017 asignado a la Escuela Elemental Faber y $80,455 a la Escuela Secundaria Dunellen) de ésta manera utilizando $497,472 de los $8,605,184 del margen de endeudamiento del Municipio de Dunellen anteriormente disponible para otros adelantos. El proyecto incluye $50,000 para elementos de construcción de las facilidades escolares en adición a los reglamentos de eficiencia de facilidades, desarolladas por el Comisionado de Educación, o que de otra manera no fueran elegibles para el apoyo del Estado de acuerdo con N.J.S.A 18A:7G-5(g).

[illegible]

La Junta está buscando autorización para acometer mejoras capitales del distrito en su totalidad incluyendo una adición educacional a ambas, la Escuela Elemental Faber y la Escuela Intermedia Lincoln y varias mejoras al sistema de HVAC (calefacción/aire acondicionado y ventilación), eléctrico, mecánico, seguridad contra fuego y mejoras al lugar en todas las escuelas, para cubrir las necesidades, de enrolamiento de nuevos estudiantes y programas educativos y para adelantar los sistemas del edificio y mejorar la protección y seguridad.

Si las propuestas son aprobadas, el Distrito Escolar recibirá una subvención Estatal total de $4,617,149 para ser usados en el costo del proyecto. Esta subvención Estatal reducirá el costo a los contribuyentes a $10,420,001.

Se les pide a los votantes que depositen un voto en ambas Propuestas. La Propuesta 2, si aprovada, solo será acometida por la Junta, si la Propuesta 1 también es aprobada.

El siguiente resumen establece los medios de financiamiento y el costo total de las Propuestas 1 y 2:

	Propuesta 1	Propuesta 2	Combinación
Costo Total	$14,199,501	$837,649	$15,037,150
Menos: Subvención Estatal	$ 4,276,972	$340,177	$ 4,617,149
Porción Local	$ 9,922,529	$497,472	$10,420,001

El proyecto combinado, consistiendo de la Propuesta 1 y 2, incluye $797,050 para elementos de construcción de las facilidades escolares en adición a los reglamentos de eficiencia de facilidades, desarolladas por el Comisionado de Educación, o que de otra manera no fueran elegibles para el apoyo del Estado de acuerdo con N.J.S.A 18A:7G-5(g) asignados como se han establecido en las Propuestas.

Fecha: Octubre 7, 2003

Vincent Olivo, Secretario de la Junta

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039 o la Junta Electoral del Condado de Middlesex al 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su union. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-3471.

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad de 18 años o más el cual ha estado permanentemente registrado en la elección municipal del distrito por lo menos trienta días antes de la fecha de la elección debe ser authorizado a votar en la elección de la escuela.

Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adquiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionada

POR JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES

LOGIAS DE NEW JERSEY VISITARON A FAMILIARES DE VARIOS MASONES ENCARCELADOS EN CUBA PORQUE APOYAN LIBERTAD PARA SU PATRIA

HECTOR MASEDA
El periodista [illegible] pendiente y masón Héctor Maseda, preso en Cuba y condenado a 20 años de prisión por expresar sus opiniones contra el régimen comunista

UNION CITY - El Hno Beny González Venerable Maestro de la Benemérita Logia "Esperanza" de Union [illegible] visitaron a familiares de masones que están encarcelados en Cuba. Como hemos [illegible] logias de estos valles se [illegible] a los Hermanos que allá fueron [illegible] arrestados y condenados por motivos políticos. El Hermano Jorge Olivera, miembro de la Logia "Enrique Llansó" de los valles de La Habana, Cuba y fundador de la Sociedad de [illegible] Manuel Márquez [illegible] ha sido condenado por el régimen comunista a 18 años de [illegible] independiente [illegible] conocer la verdad de la opresión y la miseria de nuestra Patria. Este Hno ha recibido el apoyo de la Logia [illegible] 2 de los valles de Yonkers, NY que se [illegible] a ayudar a su esposa Nancy Alfaya y a [illegible] Nancy es hija del Hno Francisco Alfaya [illegible] New Jersey [illegible] a ellos y a otros Hermanos, ayudando a sus familiares respectivos, que son visitados por [illegible]

MEMORIAL CUBANO POR LAS VICTIMAS DEL COMUNISMO

WEST NEW YORK - Del 27 de noviembre (aniversario del fusilamiento de los estudiantes de Medicina en La Habana en 1871) hasta el 7 de diciembre (fecha del aniversario de la muerte en combate del Titan de Bronce Antonio Maceo) se [illegible] en [illegible] East y calle 56 de WNY un memorial como denuncia del [illegible] régimen castrista [illegible] muchas [illegible] de [illegible] New Jersey y New York [illegible] Hernan Reyes. Para ayudar llamar al teléfono (201) 866-6050

HNO FRANCISCO ALFAYA

[illegible] vida Fraternidad. VM de la Logia "Unidad 2" de los valles de Yonkers, NY [illegible] objeto de un agasajo [illegible] restaurant "Yonkers City Post" al cual asistieron muchas personas para testimoniarle su afecto [illegible] Participó el Alcalde [illegible] recibió un pergamino a nombre de la comunidad ¡Felicidades Hno Alfaya!

DIA DE LAS ESPOSAS

[illegible] Manuel [illegible] de efectuar su cena [illegible] domingo 16 de noviembre al costo de $35 (las esposas no pagarán). Los interesados llamar al Hno Fidel [illegible]

VIAJE A ATLANTIC CITY

El domingo 30 de noviembre a B[illegible] Mario A[illegible]

VIAJE A FILADELFIA

Este domingo 9 de noviembre Cena de la Logia "Evangelista Cuéllar" de los valles de Filadelfia. Los [illegible] amigos [illegible] al Hno Beny González al teléfono (201) 434-4729

HNO VIRGILIO MOTA

La Serenísima Gran Logia de la Lengua Española [illegible] Filadelfia [illegible] de varias organizaciones fraternales dominicanas [illegible] cubano [illegible] libertad de Cuba. Como dijo el Apóstol: honrar honra

HERMANOS FALLECIDOS

[illegible] Hermanos [illegible] Miguel Teurbe Tolón" Emilio Cardenas de la Logia "Unidad [illegible]" de NY y Gilberto López, miembro de la Asociación d[illegible] correspondiente. Nuestra condolencia a sus familiares

INICIACIONES ESTA SEMANA

La Logia "Luz de Libertad # 19" habrá de efectuar sesión de iniciaciones este viernes 7 de noviembre [illegible] Delgado [illegible]

VIDA CRISTIANA DE CUBA

De la revista "Vida Cristiana" de Cuba tomamos la siguiente nota: "Es hermoso ver luchar a un hombre honrado, verlo padecer, puesto que del espectáculo de [illegible]

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

[illegible] ZORAIDA ES VER A CUBA

Zoraida Marrero

North Bergen [illegible] la extraordinaria soprano de la época dorada de la música cubana, Zoraida Marrero, está residiendo en el Hudson View Home de la calle 90, donde recibe visitas de sus admiradores.

[illegible] er a la genial [illegible] Marrero [illegible] escenarios [illegible] Cuba a [illegible] aquella que en [illegible] años de independencia [illegible] que se puede [illegible] época [illegible] magia [illegible] en [illegible] artistas geniales [illegible] desde [illegible] bas a la deschichada llegada de los traidores que bajaron de la Sierra Maestra con medallitas colgadas del [illegible]. Cuba ha sido generosa en producir talentos. Y entre los grandes que se hicieron internacionales estuvieron Ernesto Lecuona, Eliseo Grenet, Jorge Anckerman, Gustavo Roig, Rodrigo Prats, Moisés Simons, Rita Montaner, María Cervantes, Trío Matamoros, Caridad Suárez, Estelita Santaló, Zoraida Marrero y [illegible] más que resaltar que Zoraida Marrero, esa extraordinaria personalidad, pasa de 80 años [illegible] siguen siendo una gran dama que nos recuerda cuando la veíamos en aquellos conciertos de [illegible] La Habana, a veces junto a [illegible] Tomás [illegible] Núñez [illegible] interpretaciones inolvidables. En cierta ocasión la vimos en un concierto habanero [illegible] vestida con un traje de [illegible] hasta los tobillos, apoyada en [illegible] de zarzuelas [illegible] público [illegible] conciertos [illegible] expertos [illegible] de Zoraida Ma[illegible] pasa de 80 años de edad. [illegible]

Quien te ha admirado [illegible] Zoraida Marrero, la alondra de Cuba, verte y oírte es oír [illegible] el susurro de nuestras palmas [illegible] cañaverales, el trinar maravilloso de las aves que adornaban nuestra Cuba, que desgraciadamente nos robaron [illegible] Zoraida Marrero es parte de Cuba parte de su historia [illegible] Es una voz [illegible] que [illegible] generaciones [illegible] los de ahora. Es ella. Es Zoraida Marrero [illegible] que en cada [illegible] pedazo de su alma, de su corazón de su cariño. Para ti querida [illegible] nuestro saludo [illegible] nuestro respeto [illegible] nos [illegible] amiga, que falta te hace. Bendita seas Zoraida Marrero.

HOY LO RECORDAMOS

Hoy recordamos al médico cambodiano Haing S. Ngor, quien ganó un "Oscar" como mejor actor de reparto en 1984 por su papel del periodista Dith Pran en la película "The Killing Field" sobre la guerra contra los comunistas y la barbarie del régimen Khmer rojo en Cambodia [illegible] Dith Pran [illegible] periodista de New York [illegible] y Ngor fue una persona que ayudó a muchos. Fue muerto a tiros el 27 de febrero de 1996.

¿SERA VERDAD?

Nos dicen, no lo afirmamos, que el autor de la telenovela "Los Hermanos [illegible]" que [illegible] años [illegible] el Canal 23 de Miami está [illegible] un sanatorio para enfermos mentales en México. Es natural, [illegible] que [illegible] Aquella novela fue un carajo televisivo.

HOMENAJE A OLGA [illegible]

WEST NEW YORK.- El Alcalde y Asambleísta Albio Sires entregó una placa [illegible] a la que fuera popular [illegible] cubana Olga [illegible] en un acto en que participó su hija, la [illegible] Olga [illegible] Alvarez. (Foto Avance)

LOS "FRU-FRU" LAS PREFIEREN RUBIAS

NORTH BERGEN.- La compañía FRU-FRU, transformistas cómicos de América, se presentará el domingo 16 de noviembre a las 6 PM en Schuetzen Park de Kennedy Boulevard y calle 32, North Bergen con el nuevo show "Ustedes las prefieren rubias". Asientos por orden de llegada, boletos a $[illegible] por persona y $15 para personas mayores. Detalles por teléfonos (201) 863-5199 y (908) 486-120[illegible].

CD "SON VERSOS DE JOSE ANGEL BUESA EN LA VOZ DE RAUL TAPANES ESTRELLA

MIAMI.- Raúl Tápanes [illegible] escenarios de [illegible] grabar en [illegible] Record [illegible] de [illegible] poemas del [illegible] José Angel Buesa [illegible] disco.

[illegible] "Todo Buesa" recoge producciones inmortales, muchas de ellas [illegible] de su libro "Oasis". En cuanto al declamador Tápanes Estrella ha grabado [illegible] CD con sus propios versos, como [illegible] los interesados en "Todo Buesa" pueden comunicarse con Lily's Record llamando al teléfono gratis 1-866-673-7343.

BANQUETE DIA DEL PERIODISTA

El Colegio de Periodistas Cubanos en el Exilio CNP anuncia su banquete anual y acto cultural presentando a su nueva Junta Directiva y celebrando el "Día del Periodista" el domingo 16 de noviembre de 1 a 6 PM en el "Mesón Español". Donación $45

CAMACOL

CENA DE GALA DE CAMACOL

La Cámara de Comercio Latina de los Estados Unidos «CAMACOL» celebró su cena de gala con motivo de cumplir 38 años de fundada y de tomar posesión la nueva Junta de Gobierno para el periodo 2003-2005 presidida por el Sr. William Alexander.

En su discurso [illegible] Alexander expresó su gratitud a la actual Junta de Gobierno, a sus miembros y colaboradores, al Condado Miami-Dade, a los medios de comunicación y a los homenajeados.

Durante el acto fueron homenajeados las personas Diego Suárez, Reynaldo Pérez, José Badía, Carlos de Céspedes, Rafael [illegible] y Roberto Bueno [illegible] industria [illegible] comerciante, exportador, empresario, reconocimiento especial y el ejecutivo del año respectivamente. También se homenajeó a don Horacio Aguirre como Presidente de Honor de «CAMACOL» y por los 50 años de fundado el «Diario Las Américas».

El orador invitado fue el Dr. Eduardo J. Padrón, presidente del Miami-Dade College quien hizo un llamado a considerar la educación como factor fundamental en la [illegible] de la pobreza y para el desarrollo de los pueblos.

TOMA DE POSESION JUNTA DE GOBIERNO 2003-2005

De izq. a Der. aparecen los homenajeados: Carlos de Céspedes, Rafael [illegible], Roberto Bueno, Reynaldo Pérez, Diego Suárez y [illegible] en representación de José Badía. Al centro William Alexander

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



GOYA AYUDA A NIÑOS ENFERMOS

SECAUCUS.- La empresa GOYA Foods fue una de las patrocinadoras de la fiesta "Cocineros Latinos" que se hizo recaudando fondos para "March of Dimes" en apoyo a los niños que nacen con defectos. A la derecha Andy Unanue, funcionario principal de Goya con Rafael Pineda y Christina Schwarz, de Univisión.



LA TRIBUNA SALUDA CON ORGULLO A TODOS LOS VETERANOS DE NUESTRAS GUERRAS!



HOMENAJES A IRVING LINARES

El colega Irving "El Coqui" Linares, al centro, estuvo en Fajardo PR donde el Alcalde Aníbal Meléndez y la Vice-Alcaldesa Glenelis Otero le entregaron una placa de reconocimiento a su labor. Linares recibirá un alto premio del Desfile Puertorriqueño de NY el 10 de noviembre en el Hotel Marriot Marquis de Broadway.



ESCAPES DE EMERGENCIA

ELIZABETH.- Ben Laganga, izquierda, director de Emergencias del condado Union, muestra a los Freeholders Deborah Scanton y Chester Holmes los nuevos equipos adquiridos para proteger a personas en caso de un ataque terrorista. (Foto cortesía de James Lowney)



JOSE CARBO MENENDEZ

Todos en LA TRIBUNA deseamos mucha salud y pronta recuperación al estimado cronista de artes y compositor José Carbó Menéndez.



BANDA ESCUELA "MUÑOZ MARIN"

NEWARK.- La banda de música de la escuela "Luis Muñoz Marín" anima muchos de los actos cívicos y patrióticos de esta ciudad. (Foto Linares)



PINTURAS DE JULIO BORGES

WEST NEW YORK.- Este 7 de noviembre a las 7 PM en el 5620 de Bergenline Avenue se presentará una exposición de obras del pintor Julio Borges. (Foto Avance)



FIESTA
LA TRIBUNA
"MUJERES
DESTACADAS
2003"
Nov. 16, 2003
MEDITERRANEAN
MANOR
255 Jefferson St.
Newark, NJ
Para Informes:
201-617-1360



CONSTRUYEN CAMPO DEPORTIVO

BLOOMFIELD.- El Ejecutivo del condado Essex Joe DiVincenzo y otros altos funcionarios "rompen" la tierra para construir el nuevo campo deportivo del parque Brookdale. (Foto Linares)

AVISO DEL COLEGIO DE PERIODISTA

Importante aclaración:

La convocatoria lanzada por el Colegio Nacional de Periodista de Cuba en el Exilio, para el Concurso CELIA CRUZ, queremos aclarar que solo se aceptarán aquellos trabajos que fueron hechos durante el mes del fallecimiento de Celia. Para poder participar, debe enviar la página original del periódico donde apareció publicado su artículo. Habrán tres premios, un primer premio de $100 dólares y diploma, un segundo premio de $50 dólares y diploma y un tercer permio de $25 dólares y diploma. Dichos trabajos pueden enviarse a las oficina del Colegio a: CONCURSO CELIA CRUZ, C.N.P. (e) Delg. NJ - NY 522 - 38th Street • Union City, NJ 07087

TEMAS Y CONCEPTOS

Por: Gladys Campaneria

GESTIONAN QUE RADIO WADO VUELVA A ABRIR EL ESPACIO DE LA JUNTA PATRIOTICA CUBANA

Por encontrarse el anuncio de "La Voz de la Junta Patriótica Cubana" de Nueva York al final de mi columna en este periódico La Tribuna y otro más, todas las personas me llaman por teléfono para preguntarme el por qué ya Radio Wado no tiene en sus transmisiones de otros horarios y día señalado el programas de la Voz de la Junta Patriótica

Yo por supuesto les explico que entre los deportes y los comentarios deportivos tan importantes para estos, y otros tantos más, son los programas pagados que están saliendo al aire, pero que en algún momento y en cualquier fecha determinada, Radio Wado le concederá a La Voz de la Junta Patriótica su nueva programación de media hora.

El Presidente de La Junta Patriótica Cubana de Nueva York y director del programa de La Voz de la Junta Patriótica Cubana, el señor Gerardo González se mantiene en conversaciones con la estación, la cual pensamos que no haya ningún inconveniente en ofrecerle a los cubanos esa media hora obsequiada gentilmente por la dirección de Wado.

La Voz de la Junta Patriótica Cubana está reconocida en dicha estación por ser el programa más antiguo de Radio Wado, ese es el motivo por el que muchos de los radioyentes que me llaman me dicen desconsoladamente: LLevamos muchos años escuchando las noticias y comentarios de la Voz de la Junta Patriótica en Wado, de esa forma nos enteramos de lo que está pasando en la Isla a través de este cubanísimo y respetuoso programa, el que por sus informaciones sabíamos en las condiciones en las que se encontraban los Presos Políticos y los Periodistas Independientes que se hallan guardando prisión en las mazmorras castristas en la isla, y de las rabietas y las anormales reacciones de Fidel Castro y del inhumano trato que el régimen le dá al pueblo de Cuba. Le pedimos a nuestros oyentes que tengan paciencia. Esperamos que muy pronto salga al aire nuevamente este programa que es de una gran importancia para los cubanos, y agradecemos a Radio Wado por su cooperación a nuestra justa causa, la que cuando Cuba sea libre, sabremos retribuírle todo el apoyo ofrecido al futuro de nuestra domocrática nación a través de La Voz de la Junta Patriótica Cubana de Nueva York; siempre, por Radio Wado.

Gladys Campaneria
Secretaria de Prensa y Propaganda de la J. P. C. de Nueva York.

DEDICADO AL BERGH MEMORIAL ANIMAL DE NUEVA YORK (ASPCAP)

"Cuando a nuestros animalitos se les ofrece todo nuestro cariño, se convierten en una parte de nuestras vidas y en una tierna y amigable compañía.

POR: GLADYS CAMPANERIA

En momentos muy tristes fue que conocí al Bergh Memorial Animal Hospital de Nueva York, con las siglas (ASPC), en el que murió mi perrita Sashi; una Shi Tzu de pura raza que vivió a mi lado sus 16 años de edad. Allí pude observar el buen trato que le dan a los animalitos; no importa que sean perros o gatos, sino el amor y la ternura con el que cada uno de los médicos y las enfermeras tratan a las mascotas.

Entre los veterinarios se encuentra la doctora brasileña Geruza Paiva, tan atenta como el resto de los doctores que también le brindan a los dueños de las mascotas la mayor comprensión y amabilidad. Es muy impotante el mostrador o counter adonde van llegando las personas con sus mascotas en los brazos, en sus jaulas o caminando con sus arreos, enfermitos.

Enseguida las trabajadoras que se hallan al frente le toman las señas a los amos y sus mascotas, entre ellas se encuentra una joven hispana, Arlyn, que le presta una gran atención a todo el mundo, y sobre todo a los hispanos que no hablan inglés; todos ellos le brindan a las personas y sus mascotas una esmerada atención y sobre todo, la rapidez con la que atienden a éstos para su mejor curación.

El Bergh Memorial Animal Hospital está situado en el 424 East 92 Street Nueva York, N.Y. 10128 - 6804. Telefonos: 1 (212) 876 - 7700 Ext. 4200.

No importa que usted resida en otro Condado o Estado que no pertenezcan a Manhattan o Nueva York, por que nunca se sabe cuando sus animalitos pudieran necesitar de la atención de buenos médicos - veterinarios como el que le ofrece el Bergh Memorial Animal Hospital a sus mascotas.

Este artículo se lo he dedicado al personal del hospital por el agradecimiento que les debo ante la preocupación por salvar a mi mascota y su humana compreosión.



RECORDANDO EL PASADO

Esta foto del álbum de los recuerdos pertenece al colega periodista e historiador Mario Llosas y Baldesogo, (tercero desde la derecha) cuando era Teniente de las Fuerzas Armadas de Cuba (antes de 1959) posando con un grupo de oficiales.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

NEW JERSEY A SERIE MUNDIAL INFANTIL DE BEISBOL EN R.D.

NEWARK.- Un equipo de peloteros de 11 y 12 años de edad representará al estado de New Jersey en la Serie Mundial de Beisbol Infantil que se jugará en Moca, República Dominicana, del 24 al 30 de noviembre. Del encuentro participarán novenas de Nueva York y Boston, además de las de Puerto Rico, Venezuela, Panamá, México, Bahamas y nueve de Quisqueya que se disputarán la copa de campeón, 68 trofeos y 288 medallas.

UNA NOMINA DE $185 MILLONES DE DOLARES ES MUCHA PLATA PARA PERDER UNA SERIE MUNDIAL, DECLARO UN MOLESTO GEORGE STREIBERNER

New York, La frustración y la decepción siguen siendo las notas caracteristicas entre los fanáticos y un molesto George Streiberrner, "EL BOSS" después de haber perdido la Serie Mundial frente al equipo de los Marlins de la Florida un equipo que nadie contaba con él, pero eso es el beisbol, sorpresa nos da la vida, la vida nos da sorpresa.

185 millones de dólares la nómina mas alta de las mayores para sufrir esta humillación es algo que el Sr. Streinbernner no perdonará, y ya huelen a quemado varias cabezas, entre ella la del Gerente General Brian Cashman, encargado de traer los jugadores que supuestamente llevaran a los Yankees a ganar otra serie Mundial, de hecho el Sr. Cashman, ya no era Santo de la Devocion del "BOSS"es por eso que ya tiene casi seguro las maletas preparadas, otro que no regresara es el coach del banco el veterano Don Zimmer, quien dijo sentirse humillado por Streibernnner, otro que no sabe si regrese es el coach de picheo El Sr. Mel Stottlemyre, quien manifestó haber sido victima de abuso, consultaré con mi familia y veré a ver que decido, habra mas despido manifestó el "BOSS" yo invierto dinero para ganar no para estos papelasos, le prometo a los fanáticos de los Yankees, que trabajaremos para tener un equipo mas fuerte y mejor para la próxima temporada, y les demostraré que los Yankees es el mejor equipo de las mayores ......

Joe Torre, al presente no tiene problema le ha dado cuatro series mundiales a los Yankees, a pesar que desde el año 2001 hemos perdido dos, pero regresaremos en mejores condiciones en el 2004, es bueno recordar a los amigos lectores que dentro de la organización de los Yankees nadie tiene trabajo asegurado, si lo haces bien te salvastes, sino pues a coger las de Villa Diego...

SE VA OTRO LANZADOR CUBANO



Este es Maels Rodriguez, de 24 años de edad, lanzador del equipo "Cuba" quien junto con el segundo base Yobal Dueñas escaparon del comunismo y ahora tramitan asilo político.

ABREN PISTA DE PATINAJE

HOBOKEN.- Una pista de patinaje sobre ruedas de 8,000 pies cuadrados fue inaugurada en el litoral, al norte del parque Sinatra, cerca de Maxwell Houses y podrá utilizarse gratis desde por la mañana hasta las 10 PM por usuarios de patines, patinetas y similares.

OBLIGAN A REGRESAR A CUBA A PELOTERO DE SU SELECCION

PANAMA.- El cuarto bate del equipo "Cuba" y pelotero estrella Kendry Morales fue devuelto a la isla tras ser sorprendido por agentes del régimen cubano cuando conversaba con un presunto "scout" al suspenderse por lluvia el juego entre Cuba y México del Torneo Preolímpico de Beisbol. Al joven Kendry, de 20 años de edad, le dicen en la isla "El Niño Maravilla" por sus cualidades beisboleras. Ahora enfrenta un proceso por "sospechas". La vigilancia a los peloteros cubanos fue redoblada.

CONSTRUIRAN ESTACIONAMIENTO EN STADIUM

NEWARK.- Encontradas las reacciones sobre la noticia de que, para tratar de recobrar un poco el mucho dinero que se ha invertido en el stadium Riverfront, van a utilizar parte de sus terrenos en construir un estacionamiento. El parque, sede del equipo de beisbol profesional de los "Bears" (Osos) utilizaría unos $9 millones en levantar un estacionamiento para 355 carros, con dinero procedente de sus propios fondos y de la Autoridad del Puerto de NYNJ. Los promotores de la idea creen que el estacionamiento no solo servirá a quienes asistan a los juegos de "Eagles" y "Bears", sino a ciertos comercios y empresas de los alrededores con ingresos de unos $400,000 anuales que, dicen, ayudarán a pagar las deudas aún pencientes del stadium. Si prospera el plan, las obras comenzaran en diciembre. Los "Osos" abrirán temporada de pelota en mayo.

Gracias amigos lectores por leerme Dios les bendiga, y recuerden para preguntas y sugerencias pueden dirigirse al P.O.Box.5624, Newark N.J.07105, hasta la próxima edición nos veremos......

MUNICIPIO DE SOUTH BRUNSWICK
NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN ESPECIAL DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN
MARTES, 9 DE DICIEMBRE DEL 2003
7:00 A.M. - 9:00 P.M.

EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO MUNICIPIO DE SOUTH BRUNSWICK EN EL CONDADO DE MIDDLESEX, NEW JERSEY, RESUELVE QUE se llevará a cabo una ELECCIÓN ESPECIAL para los votantes legales del Distrito Escolar el Martes, 9 de Diciembre del 2003, propósitos dados a continuación.

Las urnas en el Distrito Escolar abriran a la 7:00 a.m. y permaneceran abiertas hasta las 9:00 p.m. y cuanto sea necesario para que todos los votantes legales presentes en ese momento puedan votar.

La siguiente Propuesta deberá ser presentada a los votantes en la Elección Especial:

PROPUESTA

La Junta de Educación del Municipio de South Brunswick en el Condado de Middlesex, New Jersey está autorizada (a) a edificar renovaciones y adiciones a la Escuela Elemental Brunswick Acres, Escuela Elemental Cambridge, Escuela Elemental Constable, Escuela Elemental Greenbrook, Escuela Elemental Monmouth Junction y la Escuela Intermedia Crossroads Sur y renovaciones en la Escuela Intermedia Crossroads Norte, incluyendo la adquisición e instalación de mobiliarios y equipos en el lugar de trabajo; (b) a propiar por éste motivo una cantidad de $46,447,993, financiados en parte por subvenciones Estatales en la suma de $13,330,134; y (c) a emitir bonos del Distrito escolar para financiar la parte del proyecto que le corresponde al distrito en una suma principal de $33,117,859. El costo final elegible del proyecto aprobado por el Comisionado de Educación es $33,325,332 ($5,872,138 destinados a la Escuela Elemental Brunswick Acres, $6,754,162 destinados a la Escuela Elemental Cambridge, $6,934,440 destinados a la Escuela Elemental Constable, $6,278,477 destinado a la Escuela Elemental Greenbrook, $3,535,019 destinados a la Escuela Elemental Monmouth Junction, $2,707,264 destinados a la Escuela Intermedia Crossroads Sur y $1,243,832 destinados a la Escuela Intermedia Crossroads Norte). Éste proyecto incluye $1,291,309 destinados a la Escuela Elemental Brunswick Acres, $2,097,906 destinados a la Escuela Elemental Cambridge, $3,704,428 destinados a la Escuela Elemental Constable, $3,847,738 destinados a la Escuela Elemental Greenbook, $1,341,781 destinados a la Escuela Elemental Monmouth Junction y $839,499 destinados a la Escuela Intermedia Crossroads Sur para elementos de construcción a la edificación, en adición a los reglamentos de Eficiencia desarrollados por el Comisionado de Educación o de otra manera no elegibles para apoyo Estatal de acuerdo con la ley N.J.S.A. 18A:7G-5(g). También se autorizan bonos para éste propósito en una suma adicional que no exceda $13,330,134, la cantidad de la subvención Estatal, para permitir financiamiento en anticipación al recivo de las subvenciones Estatales y en la cantidad de cualquier porción de la subvención Estatal no recibida.

Fecha: Octubre 21, 2003

Jeffrey R. Scott, Secretario de la Junta

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039 o la Junta Electoral del Condado de Middlesex al 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su union. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-3471.

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad de 18 años o más el cual ha estado permanentemente registrado en la elección municipal del distrito por lo menos trienta días antes de la fecha de la elección debe ser authorizado a votar en la elección de la escuela.

Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adquiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Daniel E. Frankel, Comisionado

Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción
Sylvia Engel, Comisionada

INAUGURAN ESCUELA

NEWARK.- El Concejal Héctor Corchado hablará este sábado 8 de noviembre en la feria popular de 1 PM a 3 PM en Summer Avenue y Summer Place para celebrar la inauguración de una escuela. Corchado abrió sus nuevas oficinas para el Barrio Norte en el # 663 de Mount Prospect Avenue.

LA TRIBUNA SALUDA CON ORGULLO A TODOS LOS VETERANOS DE NUESTRAS GUERRAS!

JUNTA PATRIOTICA CUBANA
ZONA SUR ELIZABETH

JUNTA PATRIOTICA CUBANA

ELIZABETH.- La Junta Patriótica Cubana que preside Camilo Fernández juramentó a su Directiva y celebró la fecha patriótica cubana del "Grito de Yara" con un concurrido y elegante acto en el que participaron destacadas personalidades.

RECORDANDO A LA PATRIA

ELIZABETH.- Durante acto por el anversario del "Grito de Yara" en Cuba vemos a Justa González, Hugo Chaviano, Omar Pérez Remond, Raúl Díaz y Fidel González y sentadas a Teté Chaviano, Martha Guzmán, Titi Pérez y Martha Díaz.

INVESTIGAN $1,500 MILLONES EN REMESAS

TRENTON,NJ.- Los Asambleístas Mokeon y Scalera presentaron un proyecto de ley para proteger a los consumidores, especialmente a familias hispanas, de actividades ilegales en transferencia y lavado de dinero que cometen ciertas empresas de New Jersey. Los delitos y engaños se cometen muchas veces en forma explotadora, dicen los asambleístas, agregando que el año pasado vecinos de New Jersey hicieron más de cinco millones de transacciones por un valor superior a $1,500 millones a través de agencias que en muchos casos no tienen las licencias requeridas para tales operaciones y que generalmente no solicitan ninguna buena identificación de los individuos que hacen los envíos y remesas, los que por varias razones, ni siquiera pueden tener una cuenta bancaria personal.

AYUDA PARA GASTOS DE ENERGIA

NEWARK,NJ.- La llegada del invierno hace que las autoridades recuerden a las familias pobres que, si califican, pueden recibir ayuda del "Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Recursos" (LIHEAP), cuyas aplicaciones están abiertas desde hoy hasta el 31 de marzo del 2004.

El programa es financiado por el gobierno federal para darle subsidios a individuos o familias de bajos ingresos de modo que puedan cubrir sus gastos de calefacción y de aire acondicionado. Las familias cuyos gastos de calefacción estén incluidos en el pago de sus alquileres también pueden aplicar. La cantidad de ayuda se determina por el ingreso total y el tamaño de la familia, desde una persona hasta 12 cuyos ingresos mensuales oscilen entre $1,310 y $6,044 respectivamente. Los vecinos de New Jersey pueden informarse sobre esto llamando gratis al teléfono 1-800-510-3102 o visitando las oficinas de diversas agencias de servicio a la comunidad, entre ellas: Casa Don Pedro # 317 Roseville Avenue, Newark; PACO # 389 Monmouth Street, Jersey City o 3700 Bergenline Avenue, Union City; Junta de Acción Puertorriqueña en 22 Joyce Kilmer Boulevard, New Brunswick; PROCEED del 1126 Dickenson Street, Elizabeth y NHCA 5501 Broadway Avenue, West New York.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N.J.